

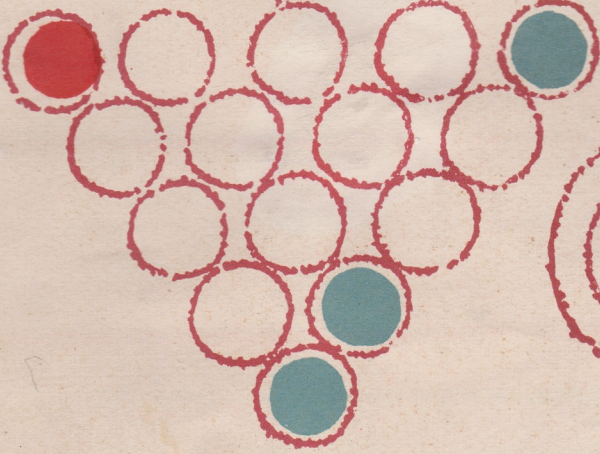
FM 1220
3



გამზადებულია (3) (3) (3) (3)



გეორგი ცაბაძე
GIORGI TSABADZE



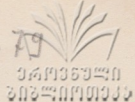
აქ შენთვისაა (3) (3) (3) (3) (3)

ПЕСНЯ ДЛЯ ТЕБЯ - THE SONG FOR YOU

FM 1220		№ 29	
3		В.М.---	
Описание		29/XI	78
См. 29		16/XI	88
См. 29			
См. 29			



M784. 79



გიორგი ცაბაძე
Георгий Цабадзе
GIORGI TSABADZE

მე მეტი არა მინდა რა

ახალი ლირიკული სიმღერები

ПЕСНЯ ДЛ Я ТЕБ Я

НОВЫЕ ЛИРИЧЕСКИЕ ПЕСНИ

THE S O N G F O R Y O U

NEW LYRIC SONGS

FM 1220
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 78
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 78

რედაქტორი **ნ. შანიანი**
Редактор **Н. ГУДАШВИЛИ**

გარეკანი **ი. გორდელაძის**
Обложка **И. ГОРДЕЛАДZE**

ვე ვეჭი არა ვიბღა რა ПЕСНЯ ДЛЯ ТЕБЯ

(თხოვნა)

(Просьба)

ტექსტი ა. ფოცხიშვილისა

Текст М. Пощивыля

Рус. пер. Л. Асатиани

მუს. ა. ცაბიძისა

Муз. Г. Цабалдзе

Moderato



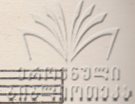
mf



ლა-მა-ზი გა-ზა-ფხუ-ლი და-ლი-ა
Про-хо-дят ка-ра-ва-ны по пустыне,



ბა-კა-დულ-მა ე-ბა გა-კმინ-და,
у-ле-та-ют птицы в теп-лый край,
ჩემთვის აღარცთეორი
все за-тихло, буд-то



ვვ-ვი-ლია
В ЛИСТЯХ ВЯ-ЛЫХ

ა-ღარც შე-მოდ-გომის სტვენა.
МОЛ-ЧА у-МИ-РА-ЕТ ве-тер.

იქ-ნებ სულუბრა-ლოდ გა-გვი-ჭირდა,
В о-сен-нем не-бе солн-це у-ны-ва-ет,

უ-ღაბნო-ში უბრა-
пред-ве-щая не-по-

ლოდ ხმე-ბი,
го-ду мне,

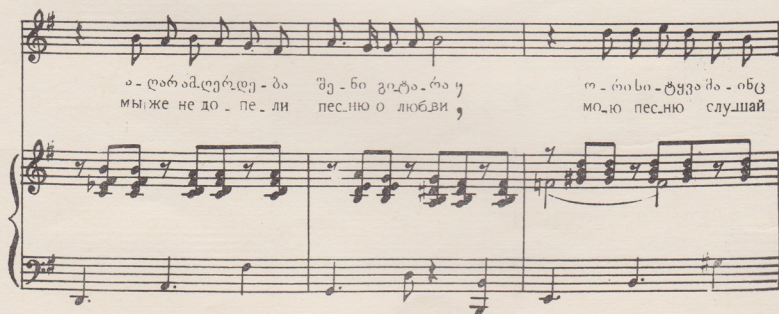
იქ-ნებ ქა-რი-შხა-ლი ა-ვი-ყინდა,
сны, как ту-чи се-ро про-плы-ва-ют



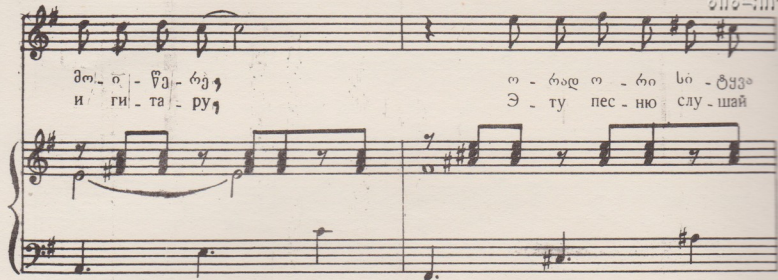
სი - ძულ - ვილ - მა შე - გებ - რა ფრთე - დი,
 про - плы - ва - ют гре - зы ту - ча - ми,



მთე - დი მო - ო - წყე - ნებ, გზე - დი მო - ო - წყე - ნებ,
 от - че - го не на - до ос - та - вать - ся ря - дом



ო - ლბამღერღე - მა შე - ბი გიღა - რა ყ ო - რბი - ტყვა მა - ობჯ
 мы же не до - пе - ли пес - ню о любви, мо - ю пес - ню слушай



მთ-ო - წა-რე,
 ი გი-თა-რე,
 თ - რად თ - რი სი - ზღა
 ე - ტუ პეს - ნო სლუ - შაი



მთ-ო - წა-რე,
 პოდ გი-თა-რე,
 მე მე-ტი ა - რა მიბ-ღა რა.
 პრო ჩუვ-სტვო მო-ე ვეჩ-ნო-ე,



მე მე-ტი ა - რა მიბ-ღა რა.
 პრო ვერ-ნოსტ ბეზ თ - ვეტ-ნუო,
 მე მე - ტი ა - რა
 პრო სერ-დცე მო-ე

მობ - ლა რა.
вер - но е

ზე - ცა - ზე მერ - ცხა - ლი - ვით ო - ვიჭ - რე - ბი,
В о - сен - нем не - бе солн - це у - ны - ва - ет,

ი - მე - ღვით და - ვი - წყებ ძებნას ? მღუ - ზა - რე ჰით ნუ - ლარ
пред - ве - ша - я не - по - го - ду мне. сны, как ту - чи се - ро

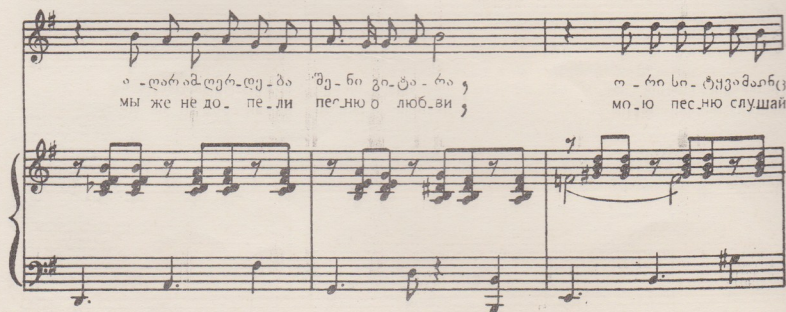
ლა-ვის-ჯე-ბი , ნუ-ღარ ღა-ვის-ჯე-ბი ქვეყნად .
 про-плы-ва-ют , не-пла-ва-ют гре-зы туча-ми .



მთე - ბი მო - ი - წყე - ნებ , გზე - ბი მო - ი - წყე - ნებ.
 от - че - го не на - до ос - та - ват - ся ря - дом



ი - ლარა ღღერ-ღე-ბა , შე - ნი ვი-ტა - რა ; ო - რი სი - ტყუამატც
 мы же не до - пе-ли пес-ню о люб-ви ; мо-ю пес-ню слушай



მ.ო. წგ-რე,
 ი გიტა-რუ.
 ო - რად ო - რი სი-ტუვა მ.ო. წგ-რე,
 ე - ტუ პეს-ნო სლუ-შაი პო-დ გიტა-რუ,

მე მე-ტი ო-რა მობ-ღა რა.
 პრო ჩუ-ვს-ვო მო-ე ვე-ჩ-ნო-ე,
 მე მე-ტი ო-რა
 პრო ვერ-ნო-ს-ტა ბე-ზ-ო.

მობ-ღა რა.
 ტვე-ნუ-ი,
 მე მე-ტი ო-რა მობ-ღა
 პრო სერ-დ-ცე მო-ე ვერ-ნო-ს-ტა



ԲՈՒՆՆԱԿ
 Ե

Ե - ԲՈՒՆՆԱԿ ԵՅՅՈՒ ԹՈՒՆՆԱԿ
 мою песню слу-шай

ff

ԹՈՒՆՆԱԿ ԵՅՅՈՒ
 и ги-та-ру .

Ե - ԲՈՒՆՆԱԿ ԵՅՅՈՒ ԹՈՒՆՆԱԿ
 Э-ту песню слу-шай под ги-та-ру .

f

მე მე - ტი ა - რა მინ - ღა რა. მე მე - ტი ა - რა
 про чув - ство мо - е веч - но - е , про вер - ность без - о -

მინ - ღა რა. მე მე - ტი ა - რა მინ - ღა
 твет - ну - ю. про сердце мо - е вер - но -

რა.
 e

ppp

საით ვიღიან

(ლირიკული დუეტ-ბალადა)

ДОРОГИ СЧАСТЬЯ

(Лирический дуэт-баллада)

ტექსტი ვ. შავუჩიანიძე

Текст П. Грузинского

Рус. пер. Г. Аронова

Allegretto cantabile

მუს. შ. ცხიშიძე

Муз. Г. Цабадзе



mf

mp

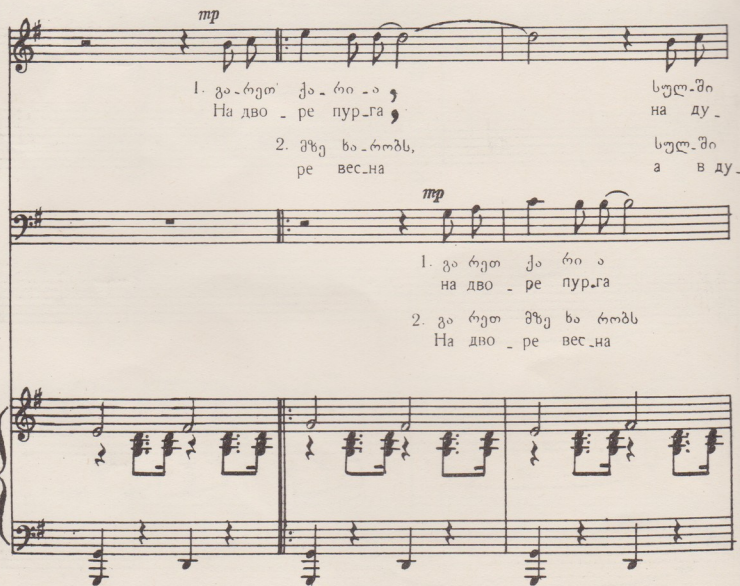
1. გა-რეთ ქა-რი ა ; სულ-ში
 На дво - ре пур-га ; на ду -

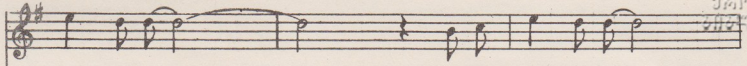
2. შვე ხა-რობს, სულ-ში
 re ves-на a в ду -

mp

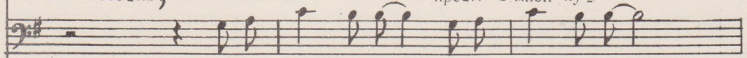
1. გა რეთ ქა რი ა
 на дво - ре пур-га

2. გა რეთ შვე ხა რობს
 На дво - ре ves-на

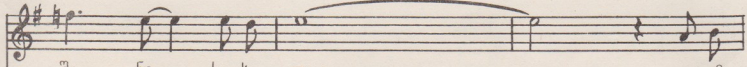




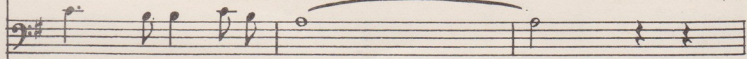
ბაღ - ვე - ლი , ამ ბაღ - ველს ჰქვია
 შე ტო - ს - კა , ა ზო - ვუ ე - ე
 ბი - ბი - ა , ნე - ტავ ეს გზე - ბი
 შე ტო - ს - კა , პრე - დო - მნოი პუ - ტი



სულ - ში ბაღ - ვე - ლი ამ ბაღ - ველს ჰქვია
 ნა დუ - შე ტო - ს - კა , ა ზო - ვუ ე - ე
 სულ - ში ბი - ბი - ა ნე - ტავ ეს გზე - ბი
 ა ვ დუ - შე ტო - ს - კა , პრე - დო - მნოი პუ - ტი ,

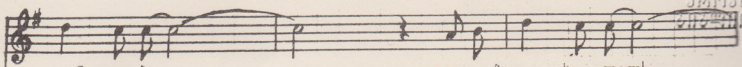


შე - ბი ს ა - ხე - ლი , კვლავ შე -
 თვო - იმ ი მე - ნემ . პრე - დო -
 ს ა - ით მი - ღო - ან , რა - მელს
 კაკ პო - ნიმ იდ - ტი , კაკ მე -



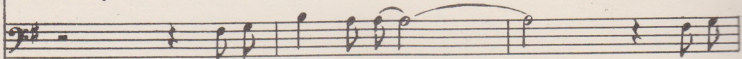
შე - ბი ს ა - ხე - ლი .
 თვო - იმ ი მე - ნემ .
 ს ა - ით მი - ღო - ან ?
 კაკ პო ნიმ იდ - ტი .





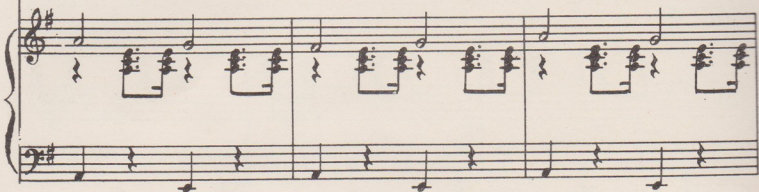
ლან - დე - ღი
 მნო - იო ტყ
 ა - ვირ - ჩევ
 ნია სუდ - ბა

თვა - ლებ - ა - ხე - ლობს,
 ვო - ვნი - კა - ეშხ ვნოვხ,
 მე ხემ - და ბე - დად
 პრი - ვე - დეტ კ თე - ბე

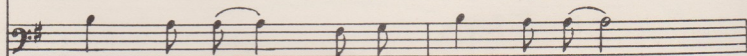


კვლავ მე - ლან - დე - ღი
 პრე - დო - მნო - იო ტყ
 რო - ძელს ა - ვირ - ჩევ,
 კაკ მე - ნია სუდ - ბა

თვა - ლებ
 ვო - ვნი -
 მე ხემ -
 პრი - ვე -



შენ - კი ვიბ ი - ციხ
 თო - ლკო გდე - ჯე ტყ
 შენ - თახ რო - მე - ლი
 ნა კა - კომ პუ - ტი



ა - ხე - ლობს,
 კა - ეშხ ვნოვხ,
 და ბე - დად
 დეტ კ თე - ბე,

შენ - კი ვიბ ი - ციხ
 თო - ლკო გდე - ჯე ტყ
 შენ - თახ რო - მე - ლი
 ნა კა - კომ პუ - ტი



1. გამეორებისათვის Для повторения

სა - ით წა - ხვვ - დი . გა - რეთ
 где ис - кать те - бя на дво -

დაბოლოებისათვის Для окончания

ძო - მი - ყვანს ხე - ტავ
 сча - стье ждет ме - ня

მე შენსებ - ნა - ში ლა - მეს გავ - ყუ - რებ
 в мра - ке но - чь я об - раз твой и - шу

FM 1220
3



მთვარე შეუ- დაბ, რო- ვორც ხა- ვუ-
 как сер .пу .лу- ну ночь по- ве- си-

ლა, ლა- მე მშვი- დო- ა ;
 мо- жет лун- ный свет ;

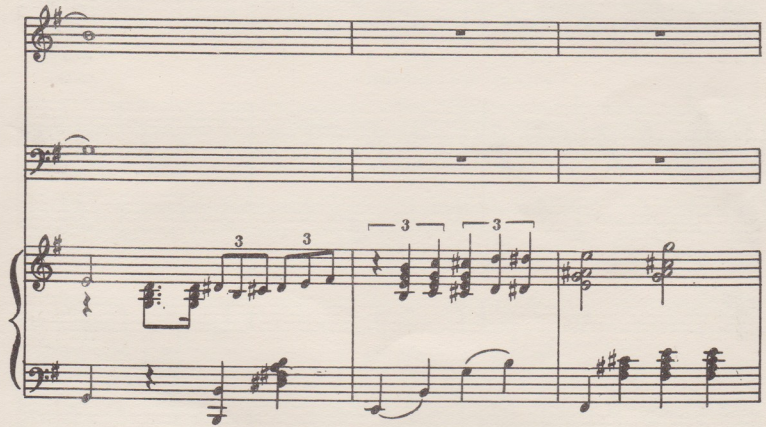
ლა- მე
 мо- жет

ლა- მე დო- დო- ა ;
 На- ве- дет на след, ბე- ტივ
 где ис-

მშვი- დო- ა ;
 лун- ный свет. ლა- მე დო- დო- ა ;
 на- ве- дет на след ბე- ტივ
 где ис-



Ե՛կ ջեղ-ձօ Ե՛ս - օտ ձօ - րօ - յե ?
կա՛տ տե - ՛նյա, կա՛կ ճօյ - տի կ տե - նե ?



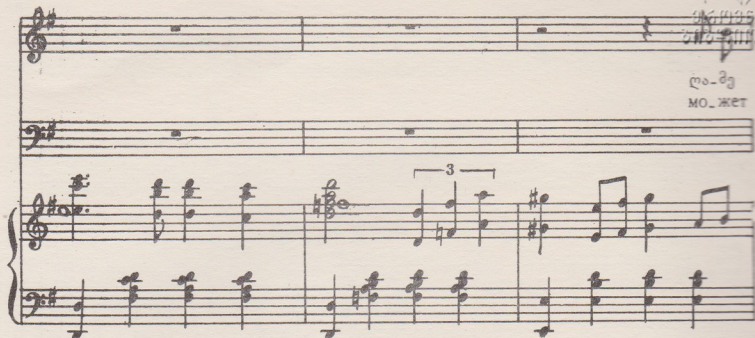
The vocal lines in this system are empty. The piano accompaniment continues with chords and triplets in the right hand, and a melodic line in the left hand.



The vocal lines in this system are empty. The piano accompaniment features complex chordal textures and triplets in the right hand, with a steady bass line in the left hand.



ლო-მე
მო-ჯეტ



მზი-ლო-ო , ლუნ-ნის სვეტ
ლო-მე ლო-ლო-ო ;
ლო-მე მზი-ლო-ო , ლო-მე
მო-ჯეტ ლუნ-ნის სვეტ მო-ჯეტ
ლო-ლო-ო ; ლო-მე
ლო-ლო-ო ; ლო-მე
ლო-ლო-ო ; ლო-მე

На-ве-дет на след
На-ве-дет на след
на-ве-



ბე-ტავ ეს გზე-ბი სა-თა მი-ლო-
გდეს ის-კათე-ბა, კაკ დო-ტი კთე-
ლო-ლო-ო ; ბე-ტავ ეს გზე-ბი სა-თა მი-ლო-
დეს ის-კათე-ბა, კაკ დო-ტი კთე-
დეს ის-კათე-ბა, კაკ დო-ტი კთე-
დეს ის-კათე-ბა, კაკ დო-ტი კთე-



2.

об
бе

Ե- սո՞ զո՞ զո- զո- սե ?
как дой - ти к те-бе ?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a fermata and then moving to a half note G, followed by quarter notes A and B, and ending with a half note C. The middle staff is a bass line in G major, starting with a fermata and then moving to a half note G, followed by quarter notes A and B, and ending with a half note C. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a half note G, followed by quarter notes A and B, and ending with a half note C. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a half note G, followed by quarter notes A and B, and ending with a half note C. The middle staff is a bass line in G major, starting with a half note G, followed by quarter notes A and B, and ending with a half note C. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a half note G, followed by quarter notes A and B, and ending with a half note C. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The system concludes with a double bar line and the dynamic marking *ppp*.

გაბეჯილი ვიღვა Я ПРИЗНАЮ СВОЙ ГРЕХ

(რომანსი)

(Романс)

ტექსტი ვ. შავთინიძისა

Текст П. Грузинского

Рус. пер. Г. Аронова

მუს. ვ. შავთინიძისა

Муз. Г. Цабадзе

Медленно



გე
Я



ვამ - ჯო - ბი - ნებ ცოდ - ვის ვამ - ხე - ლილს, ბევრ - ჯერ
грех ве - ли - ки... в хра - ме со - вер - шил, пусть ка -



ღა - ჯი - ლი ღამ - ხა - ჯის ღმერთ - შიც,
ра - ет бог, пусть за э - то мстит!

ამ ეკ-ლე-სი-ას მე შე-ვარქ-ვი შე-ნი სა-ხე-ლი. მე ერ-
Я свет-лым и_ме_нем храм э-тот ос-вя-тил. ТОЛЬКО

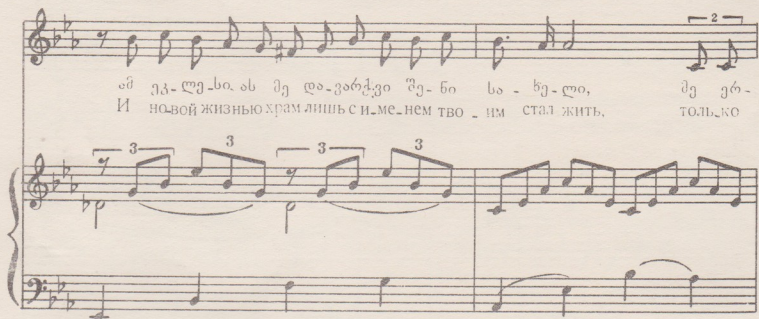
თოდ-ერთმა, მე ერ-თად-ერთმა. მე
Я так смог, грех на мне ле-жит. Я

ვამ-ჯო-ბი-ნებ ცოდ-ვას ვამ-ხე-ლოის, ბევრ-ჯერ
СВЯ-ТО-ТА-ТСТВО рад был со-вершить, МО-ЖЕШЬ

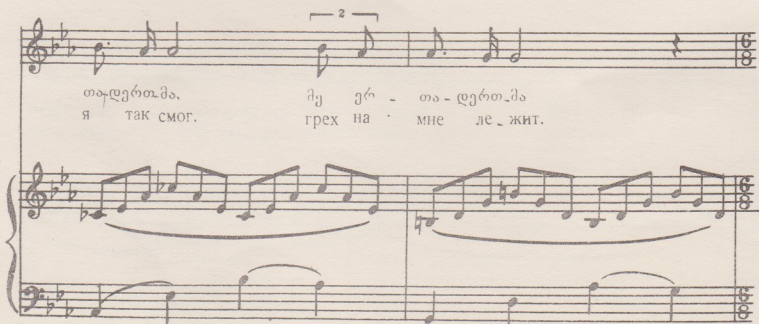
დას - ჯი - ლი დამ - სა - ჯოს ღმერთ - მაც
 ТОЛЬ - КО ТЫ мне судь - е ю БЫТЬ.



ამ ეპ - ლე - ხის მე და - ვარჯიშე უე - ნი სა - ხე - ლი, მე ერ -
 И новой жизнью хранишь с и - ме - нем тво - им стал жить, ТОЛЬ - КО



თაღვრთმა, მე ერ - თა - დვრთმა
 я так смог. грех на - мне ле - жит.



თუ ეს ცოდ-ვა - ია , მე სა - ვი - დებ
 Es - li e - tot грех , со - вер - шил я ,

ვი - დევ ერთ ცოდ - ვას. და რჩე - ვას მივ - ვებ
 so - ver - шу вто - рой. бо - гу в не - бе - сах

მა - ლა ღმერთს ცა - ში, ღვთის მშობ -
 дать со - вет ре - шил, чтоб и -



ლოს სა - ტებს მი - ა - ხა - ტობ შე - ბი
 КОН СВЯ - ТЫХ НЕ - ЗЕМ - НОЙ ВЗГЛЯД све - ТОМ

თვა - ლე - ბი, და თვით სა - ტა - ნეც
 ГЛАЗ ТВО - ИХ ЧТОБ НА - ПОЛ - НИЛ - СЯ.

ლუთი - ში - სა - ვი ვახ - ლე - ბი ში - ში.
 И сам дья - ВОЛ пусть им мо - ЛИТ - СЯ

მე ვამ - ჯო - ბი - ნებ ცოდ - ვას
 Я грех ве - ли - кий в хра - ме

ვამ - ხე - ლილს, ბევ - ჯერ დას - ჯი - ლი დამ - ხა -
 со - вер - шил, пусть ка - ра - ет бог, пусть за

ჯოს ღმერთ-მაც, სამ ეკ-ლე - სი - ას მე შე-ვარ-ქვი შე-ხი
 ე - то мстит! Я свет - лым и - ме - нем храм э - тот



სა - ხე-ლო მე ერ - თად - ერთ-მა, მე ერ -
 ოს - ვა-ტილ. გოლ-კო я так смог, грех на

თად - ერთ-მა. მე ერ - თად - ერთ - მა
 мне ле - жит. грех на мне ле - жит.

pp

pp

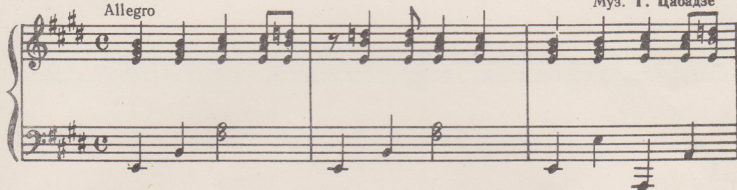
საჩუქარი უნდა

ВСЕ ПОДЕЛИМ ПОПОЛАМ

საქსონო პ. გავრილიძის
 Текст П. Грузинского
 Рус. пер. Г. Аронова

მუს. ა. ცხადაძის
 Муз. Г. Цабадзе

Allegro

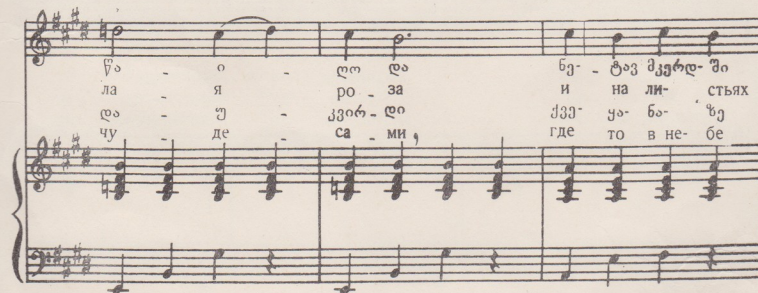


1. შეხე ფიქრ-სა მის-ვე - ნე - ბა
 Посмотри в да - ли цве - тет пы -

2. ცხ ა - ნე - ლე - ღო - ფიქრ - ღო - ღო
 Го - во - рят зем - ля из - вест - на



ო - ღო - ღო და ნე - ტავ მკვლ - ში
 ლა - ია რო - ჯა ი ნა ლი - სტყა
 და - უ ჯივრ - ღო ჯივრ - უა ბო - ნე
 ჩუ - დე - სა - მი, გდე თო ვ ნე - ბე





მუ ლის ნაც-ლად ქვა - ი - ყოს ,
 пла - чут по - ут - рам ро - сы ,
 მზეც ა - რის და დიბ- დაც
 бро- дят чер- ти - с бо- га - ми

რას უ - ცქე - რი, რამ მოგ-ნიბ - ლა რა ი -
 там цве - тет и рис, а вот цве - тет фи -
 შე არ შე ტყვო სი ცო ცხლე თ ა ხალ
 веч - ный длит - ся спор и не - ту с ни - ми

3
 უო და, მო - დი კარ - ვო ეს სამ - ყა - რო
 ал - ка, вы - би - рай, что хо - чешь мне не
 რა მეს, ქვე ყა ნა ზე დღეც ა რის და
 сла - да, вы - би - рай что хо - чешь мне не

გა - ვი - ყოფ
 жал_ко их
 ლა - მეც
 спо_ря с ним

აბ - ხე - ვა - ბო
 Де_лим все как
 აბ - ხე - ვა - ბო
 мир наш раз - де -

შე - ბო
 в сказке
 შე - ბო
 ля_я

ა - რა - ლა ბო მე
 по_ров_ну де - ля
 ა - რა - ლა ბო მე
 че_стен пред то - бой

შე - ბო ლე შე - ბო, შე - ვი ლა - მე
 Ты возь_ми их крас_ки, ос_таль_но_ე
 ვვ - ვი - ლე - ბო შე - ბო ვვ - ლე - ბო ვი
 Ключ возь_ми от ра_я, ад_ко_неч_но



3

я. Да-ли да-ли да-ли да-ла

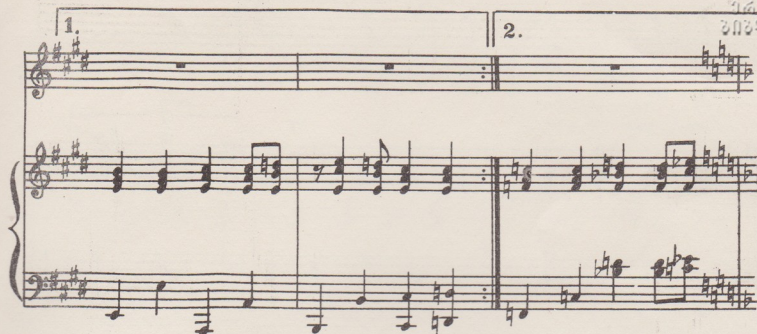
МОЙ

ле Да-ли да-ли

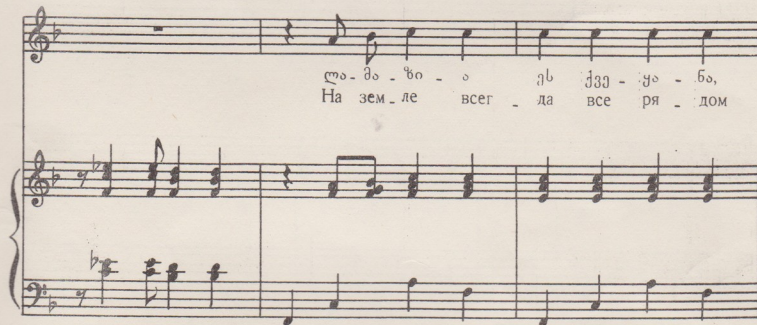
3

да-ли да-ла-ле

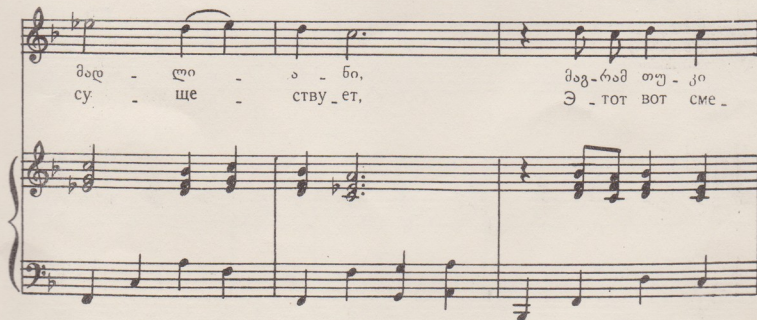
1. 2.

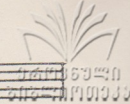


ლო - მთ - ზო - ო ეხ ჯგ - უბ - ნო,
 На зем - ле все - гда все ря - дом



მოდ - ლო - ო - ნო, მად - რამ თუ - ჯი
 სუ - შე - სტუ - ეტ, Э - тот вот сме -





გუ - ლით გო - ლა - ხე - ლავ
 et - ся, тос - ко - вать е - му.

ბა - ხავ ო - რის ბედ - ბი - ე - რიც. ღობ - ღო -
 где - то есть бе - да, а где - то есть у -

ო - ბიც. ქვე - ხად ო - რის სი - ხა - რუ - ლიც.
 და - ჩა, кто - то так за - ду - мал рань - ше

Եզզ - լձՅ,
 на с - се - му.
 Իր - նի - Յձ - Եձ
 что - же нам - ос -

Մի - Եձ,
 та - лось
 Ի - լձ - լձ Եձ Եձ
 де - лим по - по - лам.

Եձ - Եձ - լձ - լձ
 Вам ко - неч - но
 Մի - Եձ,
 ра - дость,
 Եձձ - Յձ - լձ Յձ
 а пе - ча - ли

3

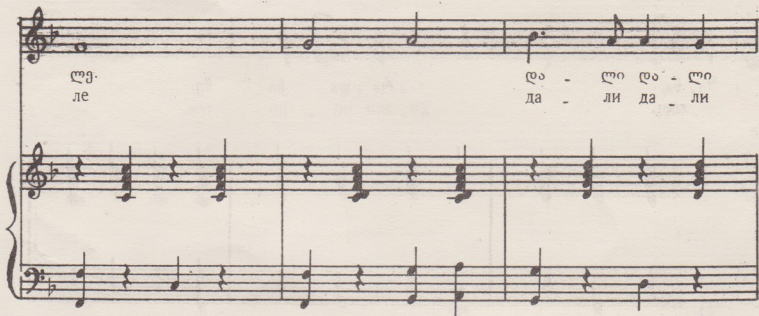
մթ
нам.

ճ - ճ - ճ - ճ ճ - ճ ճ - ճ ճ - ճ
 да - ла - ла - ли да - ла да - ла



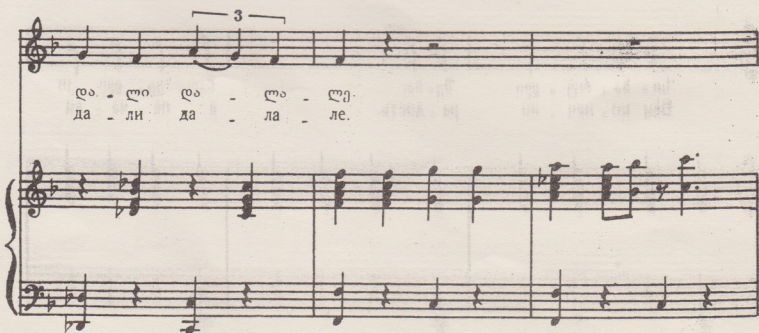
ճ - ճ
ле

ճ - ճ ճ - ճ
 да - ли да - ли



3

ճ - ճ ճ - ճ ճ - ճ
 да - ли да - ла ле.



Introduction in G minor. The piece begins with a piano introduction consisting of two staves. The right hand features a melodic line with a trill on the final note, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and a bass line.

ճ - լո ճ - լո ճ - լո ճ - լո - լո.
ճ - լի ճ - լի ճ - լի ճ - լա - լե.

Vocal and piano accompaniment for the first line of the song. The vocal line is in G minor and features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of two staves with chords and a bass line.

Piano accompaniment for the second line of the song. The right hand has a melodic line with a trill, and the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and a bass line.

გლეპარს ვაგონა

(ბალადა)

СЛОВНО В СКАЗКЕ

(Баллада)

ტექსტი ვ. ბაგუნიანი

Текст П. Грузинского

Рус. пер. Г. Аронова

მუს. ვ. ცაბადიძე

Муз. Г. Цабадзе

Andantino

p



გა - ბო ცო ა - რის...
Что во - круг ме - ня

p



გა - ბო მთა ა - რის...
не - бо си - не - е,

p



გა - ბო მი - წა -
рек зем - ных во - да.

გა - ბო ზღვა ა - რის
го - ры снеж - ны - е?!

რ ა - ლ ა ც ს ხ ვ ა ა - რ ი ს,
Нет, вок - р уг ме - ня

ე - ნ ი თ ა რ თ ე მ უ ლ ი.
ს л о в _ н о в с к а з _ к е в с е

რ ა - ლ ა ც ზ ლ ა პ რ უ - ლ ი
ნ ე ნ ა ი - ტ ი მ ნ ე ს ლ ო ვ,

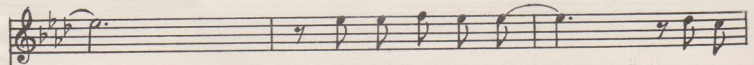
ღ ა შ ე ნ ც ზ ლ ა - პ რ უ - ლ ა დ გ შ ე ე - ნ ი ს.
ч т о _ н ы в ы _ р а - з и т ь э - т о.

ff



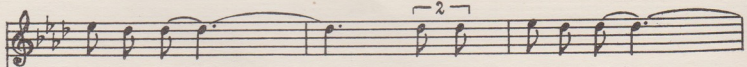
მღვი-მე ვარ ძი - ის,
Гро - ты Вар - дзи - и,

ძვე - ლი უ - ბი - სა,
сте - ны У - би - са,



ცი - ხე უფ - ლი - სა
ცი - хе Уп - ли - са

სვე - ბი
жи - во -



ცხო - ვე - ლი.
твор - ны - е.

ძველ - თა ნან - გრევეთა
Вдаль ве - ков ма - нят .



ლო - ღო უო - ვე - ლო,
კამ - ნი დრე - ნი - ე,
სევ - დობ
კაკ - სტრა -

ძოთ - ვე - ლო შა - ტო - ა - ნე - ა შე - ნი:
ნი - ცი კნიგ ნე პრო - ტენ - ნი - ე მნო - იუ.

This system contains the final part of the musical score on this page, including the vocal line and piano accompaniment.



მეც ხომ ლოც-ვად მიხ-და მხარე ებ-თი
 Я мо-люсь, как в хра-ме, на зем-ле, на



ცო-და, მზე - ო, მზე - ო ხა-მო,
 кам-не, горсть зем-ли Карт-лий-ской.



ცო-დაბ მეც ხომ ლოც-ვად
 Я по-ю, на-всег-да над

ფასი
Цена **66** კპ.
коп.

გვ 31/25


საქართველოს
წიგნითმწიქნის
და ხელოვნების
დაცვის კავშირი

გამომცემი: დ. სეფიაშვილი
Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 77, Тираж 2700, Подписано к печати 15/III-78 г., Колич. форм 5,5
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20